

ADARME

Es
el peso equivalente a 1,7972 g.

PARTE II. CAPÍTULO

XLIV

De nuevo nuevas gracias dio don Quijote
a la duquesa, y, en cenando, don Quijote se retiró en su
apuesto solo, sin consentir que nadie entrase con
él a servirle: tanto se temía de encontrar ocasiones que
le moviesen o forzasen a perder el honesto decoro
que a su señora Dulcinea guardaba, siempre puesta en
la imaginación la bondad de Amadís, flor y
espejo de los andantes caballeros. Cerró tras sí la puerta,
y a la luz de dos velas de cera se desnudó, y
al descalzarse -¡oh desgracia indigna de tal persona!-
se le soltaron, no su[s]piros, ni otra cosa, que
desacreditasen la limpieza de su policía, sino hasta dos
docenas de puntos de una media, que quedó
hecha celosía. Afligióse en extremo el buen
señor, y diera él por tener allí un **adarme**
de seda verde una onza de plata; digo seda verde porque
las medias eran verdes.

ARROBA

Peso
equivalente a 11,502 Kg.

PARTE II. CAPÍTULO

LXVI

-Hermanos, lo que el gordo pide no
lleva camino, ni tiene sombra de justicia alguna; porque si es
verdad lo que se dice, que el desafiado puede escoger
las armas, no es bien que éste las escoja tales que
le impidan ni estorben el salir vencedor; y así,
es mi parecer que el gordo desafiador se escamonde,
monde, entresaque, pula y atilde, y saque seis **arrobas**
de sus carnes, de aquí o de allí de su cuerpo,
como mejor le pareciere y estuviere; y desta
manera, quedando en cinco
arrobas
de peso, se igualará y ajustará con las
cinco de su contrario, y así podrán correr igualmente.

CUARTAL

Equivale

a 2 libras o 920,186 g.

PARTE I. CAPÍTULO XVIII

-Con todo eso -respondió don Quijote-,
tomara yo ahora más aína un **cuartal**
de pan, o una hogaza y dos cabezas de sardinas arenques, que
cuantas yerbas describe Dioscórides,
aunque fuera el ilustrado por el doctor Laguna. Mas, con todo esto,
sube en tu jumento, Sancho el bueno, y vente
tras mí; que Dios, que es proveedor de todas las cosas, no
nos ha de faltar, y más andando tan en su servicio
como andamos, pues no falta a los mosquitos del aire,
ni a los gusanillos de la tierra, ni a los renacuajos
del agua; y es tan piadoso que hace salir su sol sobre los
buenos y los malos, y llueve sobre los injustos
y justos.

LIBRA

a 460,093 g. La libra médica **Equivale** **es de**
345,069 g.

PARTE II. CAPÍTULO

XIV

-Esa costumbre, señor escudero
-respondió Sancho-, allá puede correr y pasar con los rufianes
y peleantes que dice, pero con los
escuderos de los caballeros andantes, ni por pienso. A lo menos,
yo no he oído decir a mi amo semejante
costumbre, y sabe de memoria todas las ordenanzas de la
andante caballería. Cuanto más, que yo quiero que
sea verdad y ordenanza expresa el pelear los
escuderos en tanto que sus señores pelean; pero yo
no quiero cumplirla, sino pagar la pena que estuviere
puesta a los tales pacíficos escuderos, que yo
aseguro que no pase de dos **libras** de cera, y más quiero
pagar las tales **libras**,
que sé que me costarán menos que las
hilas que podré gastar en curarme la cabeza, que ya
me la cuento por partida y dividida en dos partes.
Hay más: que me imposibilita el reñir el
no tener espada, pues en mi vida me la puse.

QUILATE

Utilizado
para el oro y la plata, equivale a **0,199**
g.

PARTE I. CAPÍTULO XXXIII

»-Así es la verdad -respondió
Anselmo-, y con esa confianza te hago saber, amigo Lotario, que el
deseo que me fatiga es pensar si Camila,
mi esposa, es tan buena y tan perfecta como yo pienso; y no
puedo enterarme en esta verdad, si no es probándola
de manera que la prueba manifieste los **quilates** de
su bondad, como el fuego muestra los
del oro. Porque yo tengo para mí, ¡oh amigo!, que no es una mujer
más buena de cuanto es o no es
solicitada, y que aquella sola es fuerte que no se dobla a las
promesas, a las dádivas, a las lágrimas
y a las continuas importunidades de los solícitos amantes.

ONZA

Equivale

a 1/16 de libra. En el sistema internacional
es el equivalente a 28,756 g.

PARTE II. CAPÍTULO

LXVI

-¡Voto a tal -dijo un labrador que
escuchó la sentencia de Sancho- que este señor ha hablado
como un bendito y sentenciado como un
canónigo! Pero a buen seguro que no ha de querer quitarse el
gordo una **onza** de sus carnes, cuanto
más seis arrobas.

AZUMBRE

Medida

de capacidad, pero que se utilizaba
como medida de peso para medicamentos.
Equivale a 2250,558 g.

PARTE I. CAPÍTULO X

-Si eso hay -dijo Panza-, yo renuncio
desde aquí el gobierno de la prometida ínsula, y no quiero
otra cosa, en pago de mis muchos y buenos
servicios, sino que vuestra merced me dé la receta de ese
estremado licor; que para mí tengo que valdrá
la onza adondequiera más de a dos reales, y no he
menester yo más para pasar esta vida honrada y
descansadamente. Pero es de saber agora si tiene mucha
costa el hacelle.

-Con menos de tres reales se pueden
hacer tres **azumbres** -respondió don Quijote.
-¡Pecador de mí! -replicó Sancho-.
¿Pues a qué aguarda vuestra merced a hacelle y
a enseñármelo?